SII 3.95: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XI.—INSCRIPTIONS OF PARAKESARIVARMAN PARANTAKA I. No. 95.—ON THE SOUTH WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE ABHIRAMESVARA SHRINE AT TIRUVAMATTUR. No. 425 of 1903

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0095

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0095.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription is dated in the 3rd year of **Parakēsarivarman** and registers a gift of gold by a certain **Gaṇḍarāditta Pallavaraiyaṉ** to the temple at **Tiruvāmāttūr**, which was a *dēvadāna* in **Mīvaḷi-Vāvalūr-nāḍu**, a subdivision of **Aruvānāḍu**. **Gaṇḍarāditta Pallavaraiyaṉ** was evidently an officer of **Gaṇḍarāditya** who is known from copper-plate records to have been the second son of king Parāntaka I. **Parakēsarivarman** of this record may have, therefore, to be identified with Parāntaka I.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koppara(k)ecaripa**nma**〈r〉kku yāṇṭu 3 Āvatu Aruvānāṭṭu mivaḷivā-valūrnāṭṭu te〈2〉vatāṉa〈m〉 tiruvāmāttūrpp(e)rumā{ṉ}ṉaṭikaḷukku muṭṭa(nā)ṭṭuk kaṟp(pū)ṇṭināṭuṭaiya parapū〈3〉mikaṉ mallaṉākiya kaṇ(ṭa)rātittappallavaraiyaṉ cantirātittaval Erivatāka vac〈ca〉〈4〉 nontāviḷa〈k〉koṉṟukku vacca po(ṉ) pattu [||] Ippoṉ

kuṭukkavum **rakṣikaṭavār** **sabhai**yum Ūru〈5〉m tevarkaṉmikaḷum [||] **panmāheś-vararakṣai** [||]

Apparatus

〈4〉 **rakṣikaṭavār** • Read *rakṣikka kaṭavār*.

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 3rd year of (*the reign of*) king **Parakēsarivarman, Parabūmigaṉ Mallaṉ** *alias* **Gaṇḍarāditta Pallavaraiyaṉ**, the chief of **Kaṟpūṇḍināḍu** in **Muṭṭa-nāḍu** deposited ten gold (*poṉ) (coins*) for burning as long as the moon and the sun (*endure*) one perpetual lamp which (*he*) had placed in (*the temple of*) the lord of **Tiruvāmāttūr** (*which was*) a *dēvadāna* in **Mīvaḷi-Vāvalūr-nāḍu** (*a subdivision*) of **Aruvā-nāḍu**. The (*members of the*) assembly, the villagers (*ūr*) and the temple servants (*dēvarkaṉmi*) shall protect this gold paid (*by the donor). (The assembly of*) all *Māheśvaras* shall protect (*this charity*).

Bibliography

Digital edition of SII 3.95 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Pages 227–228, item 95.